



Visitation BVM Parish

Welcome!

¡Bienvenidos!

Chào Mừng

Parish Office

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Priests' Residence

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2625 B Street
 Philadelphia PA 19125

School

Tel: (215) 634-7280
 Fax: (215) 634-4062
 300 E. Lehigh Ave.
 Philadelphia PA 19125

Community Center

Tel: (215) 426-9422
 Fax: (215) 426-9426
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Like us on Face Book <https://www.facebook.com/vizo.philly>

Sunday Masses

Vigil 5:00pm (English)
 8:00am (Spanish)
 10:00 (English)
 10:00am (Spanish)
 12:00pm (Vietnamese)
 1:15pm (Spanish)

Weekday Masses

Monday to Saturday at 8:30am in the chapel.

Holy Day Masses

7:00pm vigil (Spanish)
 8:00am (Vietnamese)
 8:30am (English)
 12:00pm (English)
 7:00pm (Spanish)

Confession

Saturdays from 4:00pm to 5:00pm in the lower church or call the parish office.

Baptism

Call the parish office for an appointment for an interview.

Religious Education

Call the parish office to register your child.

RCIA

Please call the parish office.

Marriage

Call the parish office for an appointment at least 6 months before your wedding day.

Visits to the Sick

Call the parish office any time.

St. Jude Novena

Tuesdays with Spanish Mass at 7:00pm in the chapel.

OLPH Novena

Thursdays with Mass in the chapel at 8:30am in English.

Linh mục quản nhiệm: Giuse Trần Đức

Hùng, C.Ss.R

617-548-2489

Sơ Anna Trần Thị Ngọc Hạnh

404-345-0013

Thánh Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa

Giải Tội: 11:30 sáng Chúa Nhật

Thứ Bảy: 7 chiều, Châu Thánh Thể và Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Lễ Trọng:

7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mỹ)

8:00 sáng (tiếng Việt)

8:30 sáng (tiếng Anh)

12 giờ trưa (tiếng Anh)

7 giờ chiều (tiếng Mỹ)

Rửa Tội: Liên lạc với cha quản nhiệm

Bí Tích Hôn Nhân: Liên lạc với cha quản nhiệm 6 tháng trước ngày cưới

Trao Minh Thánh: Liên lạc với cha quản nhiệm

Giáo Lý: Liên lạc với Sơ Hạnh

Việt Ngữ: Liên lạc với Sơ Hạnh hoặc thầy Quốc Anh

Thiếu Nhi: Liên lạc với Tr. Hồng hoặc Tr. Hoa

Misas Dominicales

Vigilia 5:00pm (inglés)

8:00am (español)

10:00am (inglés)

10:00am (español)

12:00pm (vietnamita)

1:15pm (español)

Misas Semanales

Lunes a sábado a las 8:30am en la capilla.

Días de Precepto

Vigilia 7:00pm (español)

8:00am (vietnamita)

8:30am (inglés)

12:00pm (inglés)

7:00pm (español)

Confesiones

Sábados de 4:00pm a 5:00pm en la iglesia de abajo o llame la oficina parroquial.

Bautismos

Llame la oficina parroquial para una cita para la entrevista.

Catecismo

Llame la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a.

RICIA

Llame la oficina parroquial.

Matrimonios

Llame la oficina parroquial para una cita por lo menos 6 meses antes de su boda.

Visitas a Enfermos

Llame la oficina parroquial.

Novena a S. Judas

Los martes con misa a las 7:00pm en la capilla. (En español.)

Perpetuo Socorro

Los jueves con Misa en la capilla a las 8:30am en inglés.

Misa y Círculo de Oración

Miércoles a las 7:00pm.



**Aviso Importante!!!
Festival Parroquial
2 y 3 de Junio de 12pm a 5pm**

Es importante que ponga el dinero de los boletos de la rifa con su nombre y numero, y en los sobres correspondientes.

Hasta el momento hemos recaudado \$9,319 estamos muy por debajo de la meta. Agradecemos su ayuda.

Buscamos patrocinadores del Festival. Si usted esta interesado que este interesado en patrocinar a la parroquia o conoce a alguien, por favor pídale al Padre Juan un formulario de patrocinador.



**Martes y Viernes
9am a 7pm
en la capilla de la calle B.
Por favor, considere pasar una hora
en oración con nuestros Señor.**

Recuerde a sus seres queridos

Para ofrecer una Misa en memoria de un ser querido o alguna otra intensión en especial, por favor visite la oficina parroquial en el 2646 Kensington Ave. Donación sugerida de \$10



“Dar Una Hora”

Todos tenemos gastos fijos, y cosas que debemos pagar cada mes.

Le invitamos a que cada semana apoye a los diferentes ministerios de la parroquia a dar una hora de su sueldo. También puede inscribirse para dar su diezmo en linea.

Si tiene preguntas consulte al P. Tom y P. Juan

Aparte la fecha-Sábado 16 de Junio a las 9:30am en el Centro Comunitario. Tendremos una junta del Calendario Parroquial. Todos los grupos deben mandar por lo menos un representante con fecha para las actividades parroquia/grupo para el año que viene.

Noticias de nuestra Parroquia

Primera Comunión – El próximo fin de semana celebraremos el Sacramento de Primera Comunión en la Misa del Sábado a las 5:00pm y en la Misa del Domingo a las 1:15.

Crawfish Festival – Nuevamente!! preparence para 3,200 Libras de cangrejo de rio fresco traído desde Louisiana y llegara el Domingo 6 de Mayo!! Además venderemos pastelillos, pinchos, hot dogs, y mangos. Todo esto en la calle Potter!! Por favor oremos por buen clima!

R.I.C.A- Cristo ordenó a sus apóstoles a proclamar las Buenas Nuevas y bautizar a todos los que creen. Para conocer el proceso de preparación para recibir los Sacramentos de Iniciación, bautismo, comunión y confirmación, llame al 215-634-1133, extensión 209.

Noticias del Centro Comunitario de Visitación

Todos los lunes tenemos despensa de alimentos y servicios de salud disponibles de 9am a 12pm (voluntarios bilingües bienvenidos)

Gimnasio abierto- la cancha de basquetbol esta abierta los Lunes y Martes de 6pm a 8pm. Los Lunes para jóvenes en High School y los Martes para jóvenes en Middle School.

Noticias de la Escuela

Buenas Noticias!! Si su hijo/a esta en escuela publica y quiere matricularlo en Escuela Católica Usted puede recibir una beca de \$1,500 Dolares pro inscribir a tu hijo/a en una escuela católica!! Solo para los padres o tutores que tengan hijos de 2º a 7º grado de primaria. Para mas información llame al 215-634-7280

Empezaron las inscripciones para estudiantes de Pre-kindergarten a 8º Grado. Para mas información, llame al 215-634-7280

Fourth Sunday of Easter

April 22nd, 2018

Acts 4:8-12; 1 John 3:1-2; John 24: 35- 48

**Parish Festival
June 2-3 from 12-5pm**



So far we had raise \$9,319 with the sale of raffle Tickets! Our goal is \$25,000. We are way behind our Goal We appreciate your support!!

We are looking for handy people to be part of our set up/take down crews for the festival in June. Please contact Fr. John or Fr. Tom

Also remember to ask your boss or any other businesses you know if they would like to sponsor and support your parish. Please see Fr. John for a sponsorship form.



Tuesdays and Fridays

9am to 7pm

in the chapel on B Street.

Please consider spending an hour in prayer with our Lord.

Remember your loved ones

To offer a mass in memory of a deceased loved one or other special intentions please visit the parish office at 2646 Kensington Avenue. Requested donation is \$10.

“Give an Hour”



We all have fix expenses every month.

Please consider donating an hour of you salary every week to our parish to support the different ministries.

For more information, please talk to Fr. Tom and/or Fr. John.

News of our Parish

First Communion – Next weekend we will be celebrating the Sacrament of First Holy Communion at the 5:00pm Saturday Vigil Mass and at the 1:15pm Sunday Mass.

RCIA- Christ enjoined his apostles to proclaim the Good News and to baptize all who believe. To find out about the process of preparing yourself to receive the Sacraments of Initiation-baptism, communion and confirmation, please call 215-634-1133, extension 209

Save the Date- On Saturday, June 16 at 9:30am in the Community Center there will be a parish calendar meeting. All groups should send at least one representative with dates for parish/group activities for the coming year.

Crawfish Festival - It's that time of year again! Get ready for 3,200 lbs of fresh crawfish from Louisiana to arrive on Sunday, May 6. We will also be selling pastelillos, pinchos, hot dogs, and mangos among other delicious foods out on Potter St. Please pray for good weather!

**News of the Community Center at Visitation
News of the Community Center**

Food Pantry- Every Monday we have the food pantry and wellness center from 9am-12pm (volunteers welcome)

Open Gym- Open basketball court. Mondays for High School Students and Tuesdays for Middle School Students from 6pm to 8pm.

News of the School Visitation BVM

Good News!!! If you are a parent or guardian of an elementary students grades 2 to 7. Receive a \$1,500 Tuition Grand!! to transfer your child to a catholic school from a non-catholic school. For more information is please call 215-634-7280.

CHÚA NHẬT IV - MÙA PHỤC SINH- Năm B

Ngày 22 tháng 04 năm 2018

Cv 4, 8-12; 1 Ga 3, 1-2; Ga 10, 11-18

Thừa tác viên Lời Chúa

CN 22/04 Các Bà Mẹ Công Giáo

CN 29/04 A. Anh, C. Hạnh, A. Bình

CN 06/05 C. Linh (B), A. Thái, A. Minh

Thừa tác viên Thánh Thể

CN 22/04 Sr. Hạnh, B. Oánh, B. Hiến

CN 29/04 A. Mai, A. Bình, C. Vân

CN 06/05 A. Dũng, B. Đức, A. Thành

Suy Niệm:

Du khách dừng chân trước một đàn cừ, bỗng lưu ý tới một con vật nằm dài trên đất được chủ nó vuốt ve, và băng bó vết thương ở một chân bị gãy.

Du khách hỏi chuyện nhưng bị người chăn cừu đáp lại bằng một bộ mặt khó chịu. Sau khi thấy du khách là người hiền lành, người chăn cừu mới tiết lộ sự thật: Con cừu này có những đức tính tuyệt hảo. Khi còn lành mạnh, nó luôn dẫn đầu đàn. Nó biết cách làm cho mọi con trong bầy vâng phục. Tiếc thay vì quá tự tin, nó không chịu vâng lời tôi và thường hay dẫn đàn cừu đi theo sở thích của nó. Cuối cùng, tôi buộc lòng phải áp dụng biện pháp khá đau đớn.

Nói tới đây, người chăn cừu dừng lại vì bị xúc động. Anh giải thích tiếp: Tôi đành phải bẻ gãy chân nó. Kể từ đó, nó hoàn toàn phụ thuộc vào tôi. Mỗi buổi sáng, tôi vác nó lên vai, đưa ra đồng cỏ. Rồi buổi chiều, tôi lại vác nó về. Nó không tự mình đi ăn cỏ. Từ một tháng nay, nó ăn cỏ giữa lòng bàn tay của tôi. Những chăm sóc tôi dành cho nó đã tạo nên mối tương quan mật thiết giữa nó và tôi. Mong sao nó giảm đau, để rồi từ nay nó sẽ là con vật biết vâng lời và tôi sẽ lại đặt nó đặt nó làm con vật đầu đàn.

Từ câu chuyện trên, chúng ta đi vào đoạn Tin Mừng hôm nay. Vậy trước hết, mục tử là người như thế nào? Tôi xin thưa: Mục tử là người chăm sóc đàn chiên.

Họ có thể là chính ông chủ, hay con trai, con gái của ông ta. Họ cũng có thể là người làm thuê được trả công bằng tiền, hay bằng sản phẩm của đàn vật, với trách nhiệm phải tìm đồng cỏ cho đàn vật ăn và sưởi nước cho đàn vật uống.

Ngoài ra, người mục tử còn có bốn phận phải bảo vệ đàn chiên khi chúng bị kẻ trộm hay thú dữ đe dọa. Trách nhiệm này không nhỏ, vì họ có thể bị buộc phải đàn bù về số con vật bị mất.

So sánh Chúa Giêsu với người mục tử trong câu chuyện vừa nghe, chúng ta thấy có một số điểm khác biệt như sau. Trước hết tương quan giữa chủ chăn và con vật gãy chân là một tương quan thu hẹp. Chủ chăn muốn nắm giữ quyền sở hữu trên mọi con vật trong đàn. Trong khi đó, con vật đầu đàn lại muốn chiếm quyền điều khiển cả đàn, nên đã bị sửa phạt.

Còn tương quan giữa Chúa Giêsu, vị mục tử nhân lành với đàn chiên thì lại khác, đó là một tương quan mở rộng và

luôn hướng tới Chúa Cha. Ngài không qui đàn chiên về mình, trái lại luôn qui hướng về Chúa Cha, như lời Ngài đã phán: Cha của anh em, Đấng ngự ở trên trời, không muốn một ai trong những kẻ bé mọn này phải hư mất.

Người chủ chăn trong câu chuyện đã sửa phạt con vật đầu đàn để nó được thuần tính, bằng cách bẻ gãy một chân để nó hoàn toàn lệ thuộc vào mình.

Còn Chúa Giêsu thì khác. Ngài gọi tên từng con chiên và dẫn cả đàn đi ăn. Ngài biết từng con chiên như Chúa Cha biết Ngài. Đồng thời, Ngài đích thân chăm sóc các con chiên. Mỗi người đều có một vị trí, một giá trị của mình trong đàn, vì chính Ngài đã nói: Trên trời sẽ vui mừng vì một kẻ tội lỗi sám hối trở lại, hơn chín mươi chín người công chính không cần ăn năn.

Sau cùng, kẻ chịu đau đớn trong câu chuyện là con đầu đàn bướng bỉnh.

Còn Chúa Giêsu thì khác, chính Ngài, với tư cách là mục tử nhân lành, đã hy sinh mạng sống cho đàn chiên, như lời Ngài đã nói: Ta hoàn toàn tự nguyện hiến mạng sống của Ta, trước là để làm đẹp lòng Chúa Cha, sau là để các chiên Ta được sống và sống dồi dào.

Hãy bước đi dưới sự hướng dẫn của vị mục tử nhân lành là Chúa Giêsu, nhờ đó chúng ta sẽ tới được bến bờ hạnh phúc.

+++

Thông Tin

Parish Giving (tiền bỏ giỏ cho Nhà Thờ): Giáo xứ Đức Mẹ Thăm Viếng kêu gọi anh chị em tham gia cách thức bỏ tiền giỏ cho Nhà Thờ vào các ngày Chúa trên online theo đường link sau: www.visitationbvm.net. (xin bấm vào địa chỉ Parish giving ở cuối trang).

Nếu anh chị em coi Giáo Xứ Đức Mẹ Thăm Viếng như là giáo xứ của mình thì anh chị em nên cân nhắc đăng ký trở thành thành viên của giáo xứ. Giấy Đăng Ký để ở cuối nhà thờ.

Giáo xứ kêu gọi lòng quảng đại của mỗi chúng ta bằng cách đóng góp 1 giờ tiền thu nhập của chúng ta cho giáo xứ mỗi tuần.

Hội Chợ Crawfish ngày 6 tháng 5, từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều, Xin cộng đoàn đăng ký mua Crawfish với những người trong ban Hội Đồng Mục Vụ

Mass Intentions

April 22, Fourth Sunday of Easter.

8:00am +Irene Roman
 10:00am +Edith Altagracia Jorge
 10:00am Edwin Anglero
 12:00pm People of Parish
 1:15pm +Jose Mendez

April 23 , Easter Weekday.

8:30am +John Joseph Collins

April 24, Easter Weekend.

8:30am Special Intention
 7pm Special Intention

April 25, St. Mark.

8:00am +Virginia Kelley
 7:00pm Special Intention

April 26, Easter Weekday.

8:30am +John Joseph Collins

April 27, Easter Weekday.

8:30am +Juan Antonio Rodriguez

April 28, Easter Weekday.

8:30am +Margarita Vega
 5:00pm Special Intention

50/50 Winner!!!!

On 04/08/2018 Salvador Casanas won \$27.50
 On 04/15/2018 Josefina Garcia won \$25.00

Call Helene Laffey to help sell tickets at 215-634-113

Pray for Our Sick

Kathleen Whitcas, Natalya Rodriguez, Carlos Terreforte, Magdelene Wiernicki, Jose A. Terreforte, Benjamin Vega, Rianna Rios, Edith Vargas, Yanet Vargas, Lydia Gomez, Mary Mcgonigal, Rosa Vazquez, Anette Rosenfelt, Cruz Maria Cumba, Jose Berroa, Cruz Rodriguez, Rita Ramirez, Martin Contreras, Crystal Reyes, Benjamin Vargas, Lydia de Jesus

Oremos por Nuestros Hermanos Enfermos if you know anyone who we can pray for, please call David at 215-634-1133 Ext. 113.
 Si conoce alguien que necesite nuestras oraciones, porfavor llame a David at 215-634-1133 Ext. 113.

Collection/ Colectas

April 8, 2018 \$7,157..... (299 envelopes)
 April 9, 2017 \$6,574.50..... (311 envelopes)
 April 15, 2018 \$5,559.60..... (218 envelopes)
 April 16, 2017 \$7,728.00..... (208 envelopes)
 Parish Goal/ la meta parroquial: \$6, 000.00

**Thank you for your Generosity
 Gracias por su generosidad**

Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community
 Material and Spiritual Support for walk-ins: 571-314-3428

The New Sanctuary Movement:
 Help for Immigrants: 215-756-6445

St. Francis Inn
 Soup Kitchen: 2441 Kensington Ave. 215-423-5845

Last Stop
 Addiction Help: 215-634-3564

House of Grace Catholic Worker
 1826 E. Lehigh Ave. 215-426-0364

Visitation Parish Ministers

Rev. John Olenick, C.Ss.R.- Pastor

Mr. Tom Boylan- RCIA co-coordinator
 Mr. Edward Coleman- School Principal
 Ms. Erin McGinnis- Assistant Principal
 Rev. Mr. Edwin Manzano- Deacon
 Rev. Thomas McCuskey, C.Ss.R.- Associate Pastor
 Rev. Joseph Hung Tran, C.Ss.R.- Associate Pastor
 Rev. Jose Quemaido, C.Ss.R.- In residence
 Rev. Anthony Russo, C.Ss.R.- In residence
 Ms. Norma Rivera- Religious Education
 Sr. Betty Scanlon- Community Center Director
 Mr. David Serrano- Pastoral Outreach Assistant
 Sr. Anna Tran S.C.C.- Pastoral Assistant
 Mr. Paul Witte- Evangelization/ RCIA co-coordinator

Participate in your Parish/ Participe en su parroquia

Parish Council Coro (8:00am) Coro (10:00am) Coro (1:15pm) Grupo de Jóvenes Adultos. Youth Group/Grupo de Adolescentes. Benditas Manos/Holy Hands	Lectors. Eucharistic Ministers. Altar Servers. RCIA/RICA -Adult Sacraments. Círculo de Oración. Legión de María. New Sanctuary Movement.	Juan XXIII. Prison Ministry. Aid for Friends. Food Pantry. Las Damas del Sagrado Corazon. Sociedad Santo Nombre. Cursillos de Cristiandad.	Catechists/Catequistas. Comité de la Virgen de Altagracia. Comité Guadalupano. Comité de la Virgen de Providencia. Comité de la Virgen de Suyapa.
--	--	--	---

Advertise
Your
Business
Here
800-333-3166
ext. 161

Your neighborhood
urgent care.
Open 7 days a week.



RE/MAX

Access

Michael Jordan, REALTOR®
Office: 215-400-2600
Cell: 215-870-3903
Email: mike2158703903@gmail.com

I AM THE GOOD SHEPHERD
THE GOOD SHEPHERD
LAYS DOWN HIS
LIFE FOR
THE SHEEP.
JOHN 10:11

- Diagnosis and treatment of unexpected injuries and illnesses
- Four convenient locations: Northeast/Cottman Ave.,
Northeast/Roosevelt Blvd., Port Richmond, Jenkintown

TempleReadyCare.com



Tiffany Tran
215-330-2674
1625 Washington Ave., Ste. 102
We speak Vietnamese.



© 2017 Allstate Insurance Co.

214180

The Law Offices of Karen Atzert

Abogada de Inmigracion

Abierto los fines de semana
Consulta Gratis

Oficinas en Norristown y Philadelphia

www.inmigracionpa.com (856) 495-6471

This Space is Available!
800-333-3166 ext. 161

This
Space
is
Available!
800-333-3166
ext. 161

We Care and It Shows

*We Acknowledge
We Appreciate*



IMMACULATE MARY CENTER
FOR REHABILITATION & HEALTHCARE

2990 Holme Ave., Philadelphia
215-335-2100 • imrehab.org



ST. JOHN NEUMANN CENTER
FOR REHABILITATION & HEALTHCARE

10400 Roosevelt Blvd., Philadelphia
215-698-5600 • stnrehab.org

Physical, Occupational & Speech Therapy
Short & Long Term Care • Dementia Unit (IMC)
Memory Care (SJN) • Adult Daycare (SJN)

Beautiful On-Site Chapel with Daily Mass

Respite Stay Available



Wedding Invitations

Holiday Cards



Log onto www.JPPC.net
conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG - ONLINE ORDERING - ONLINE PROOFING

All Major Credit Cards Accepted

FREE UPS GROUND SHIPPING!

catholicmatch®
Pennsylvania



CatholicMatch.com/
datePA



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

Call us today 215-586-1575 or 267-251-0341

www.duqfunding.com

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer



JOHN PATRICK
publishing company, inc.

To place an ad in this bulletin,
please contact us at
1.800.333.3166 or
visit us at www.jppc.net